

**REGOLAMENTO SU TRASFERIMENTI
E PASSAGGI**

**REGELUNG ÜBER STUDIENORTS-
WECHSEL UND STUDIENGANGS-
WECHSEL**

Approvato dal Consiglio dell'Università
con delibera n. 112 del 14.09.2017
Modificato dal Consiglio dell'Università
con delibera n. 149 del 13.12.2019

Genehmigt vom Universitätsrat
mit Beschluss Nr. 112 vom 14.09.2017
Abgeändert vom Universitätsrat
mit Beschluss Nr. 149 vom 13.12.2019

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

PARTE I: TRASFERIMENTO A UNIBZ E
 PASSAGGIO DI CORSO.....3

Articolo 1: Numero programmato

Articolo 2: Preiscrizione

Articolo 3: Procedimento di selezione e certifi-
 cazione delle conoscenze linguistiche

Articolo 4: Immatricolazione

Articolo 5: Riconoscimento degli esami

PARTE II: PASSAGGIO DI CURRICULUM E
 PASSAGGIO DI ORDINAMENTO.....5

Articolo 6: Passaggio ad altro curriculum di un
 corso di studio di unibz

Articolo 7: Passaggio di ordinamento interno a
 unibz

PARTE III: TRASFERIMENTO AD ALTRA UNIVER-
 SITÀ ITALIANA.....7

Articolo 8: Condizioni e modalità

TEIL I: WECHSEL AN DIE UNIBZ UND STUDIEN-
 GANGSWECHSEL.....3

Artikel 1: Höchstzulassungszahl

Artikel 2: Bewerbung

Artikel 3: Auswahlverfahren und Nachweis der
 Sprachkenntnisse

Artikel 4: Immatrikulation

Artikel 5: Prüfungsanerkennung

TEIL II: CURRICULUMSWECHSEL UND WECHSEL
 DER STUDIENORDNUNG.....5

Artikel 6: Curriculumswechsel innerhalb eines
 Studiengangs der unibz

Artikel 7: Wechsel der Studienordnung innerhalb
 der unibz

TEIL III: WECHSEL AN EINE ANDERE ITALIENI-
 SCHE UNIVERSITÄT.....7

Artikel 8: Bedingungen und Modalitäten

PREMESSE	PRÄMISSEN
-----------------	------------------

Ai sensi del presente Regolamento si intende:
 per "Corso di studio": i corsi di laurea e di laurea magistrale offerti da unibz;
 per "Curriculum": l'indirizzo da scegliere all'interno di un corso di laurea o di laurea magistrale.

Im Sinne dieser Regelung versteht man:
 unter „Studiengang“: die an der unibz angebotenen Bachelor- und Masterstudien;
 unter „Curriculum“: der Studiengang, der innerhalb eines Bachelors bzw. Masters ausgewählt wird.

PARTE I TRASFERIMENTO A UNIBZ E PASSAGGIO DI CORSO	TEIL I WECHSEL AN DIE UNIBZ UND STUDIENGANGSWECHSEL
---	--

Queste disposizioni disciplinano:

- l'ammissione di studenti provenienti da un ateneo estero che intendono proseguire gli studi a unibz;
- il trasferimento da altra università italiana a unibz;
- il passaggio ad altro corso di studio di unibz.

Diese Bestimmungen regeln:

- die Aufnahme von Studierenden einer ausländischen Universität, die ihr Studium an der unibz fortsetzen möchten;
- den Wechsel von einer anderen italienischen Universität an die unibz;
- den Studiengangswechsel innerhalb der unibz.

**Articolo 1
 Numero programmato**

unibz fissa un numero programmato per i singoli corsi di studio.

**Artikel 1
 Höchstzulassungszahl**

Die unibz legt für jeden einzelnen Studiengang Höchstzulassungszahlen fest.

**Articolo 2
 Preiscrizione**

Gli aspiranti studenti che intendono intraprendere gli studi a unibz, dovranno presentare domanda di preiscrizione nei modi e nei termini previsti sul sito web di unibz.

Ciò vale anche per gli studenti di un altro ateneo italiano o estero che intendono proseguire gli studi a unibz e per gli studenti che intendono effettuare un passaggio di corso interno a unibz.

**Artikel 2
 Bewerbung**

Studienanwärter*innen, die ihr Studium an der unibz aufnehmen möchten, müssen eine Bewerbung einreichen. Deren Modalitäten und Fristen sind auf der Website der unibz angeführt.

Dies gilt auch für Studierende von italienischen oder ausländischen Universitäten, die ihr Studium an der unibz fortsetzen möchten sowie für Studierende, die einen internen Studiengangswchsel anstreben.

In caso di trasferimento da altra università italiana verso unibz:

Gli studenti devono inoltre presentare domanda di trasferimento all'ateneo di provenienza. Una copia della domanda protocollata dovrà essere inoltrata a unibz via e-mail.

L'ateneo di provenienza invierà a unibz il foglio di congedo della persona, che dovrà pervenire entro e non oltre il 30 novembre dello stesso anno. I fogli di congedo di coloro che non avranno formalizzato l'iscrizione entro la scadenza prevista per l'immatricolazione saranno restituiti all'ateneo di provenienza.

Articolo 3

Procedura di selezione e certificazione delle competenze linguistiche

Gli aspiranti studenti dovranno partecipare alla procedura di selezione prevista per il corso di studio prescelto e comprovare le competenze linguistiche richieste.

**Articolo 4
Immatricolazione**

I candidati ammessi secondo graduatoria possono immatricolarsi al rispettivo corso di studio nei modi e nei termini previsti sul sito web di unibz.

In caso di passaggio ad altro corso di studio di unibz: I candidati ammessi secondo graduatoria e che sono interessati al passaggio devono indicare all'atto dell'immatricolazione se intendono ancora sostenere esami nella sessione autunnale.

**Articolo 5
Riconoscimento degli esami**

Gli studenti che intendono chiedere il riconoscimento di esami devono essere già immatricolati a unibz.

Presentano la domanda online entro la scadenza stabilita dalla Facoltà.

L'organo competente si pronuncerà sul riconosci-

Im Falle eines Wechsels von einer italienischen Universität an die unibz:

Die Studierenden müssen zusätzlich einen Antrag auf Wechsel an der Herkunftsuniversität stellen. Eine Kopie dieses protokollierten Antrags ist als E-Mail an die unibz zu schicken.

Die Herkunftsuniversität übermittelt der unibz die Entlassungsbescheinigung der Person, die innerhalb 30. November desselben Jahres eintreffen muss. Die Entlassungsbescheinigungen der Personen, die sich nicht innerhalb der festgesetzten Frist immatrikulieren, werden an die Herkunftsuniversität zurückgeschickt.

Artikel 3

Auswahlverfahren und Nachweis der Sprachkompetenzen

Die Studienanwärter*innen müssen am Auswahlverfahren des gewählten Studiengangs teilnehmen und die erforderlichen Sprachkompetenzen nachweisen.

**Artikel 4
Immatrikulation**

Die Bewerber*innen, die gemäß Rangordnung zugelassen sind, können sich in den betreffenden Studiengang immatrikulieren. Modalitäten und Fristen sind auf der Website der unibz angeführt.

Bei Studiengangswechsel innerhalb der unibz: Die Bewerber*innen, die gemäß Rangordnung zugelassen und an einem Studiengangswechsel interessiert sind, müssen bei der Immatrikulation angeben, ob sie in der Herbstsession noch Prüfungen ablegen möchten.

**Artikel 5
Prüfungsanerkennung**

Studierende, die um Anerkennung von Prüfungen ansuchen möchten, müssen bereits an der unibz immatrikuliert sein.

Sie stellen den Antrag online innerhalb der von der Fakultät festgelegten Frist.

Das zuständige Gremium entscheidet über die

mento degli esami, dandone comunicazione scritta all'interessato/a.

Anerkennung der Prüfungen und benachrichtigt die Person schriftlich.

PARTE II PASSAGGIO DI CURRICULUM E PASSAGGIO DI ORDINAMENTO	TEIL II CURRICULUMSWECHSEL UND WECHSEL DER STUDIENORDNUNG
--	--

Articolo 6

Passaggio ad altro curriculum di un corso di studio di unibz

Gli studenti che intendono passare ad un altro curriculum dello stesso corso di studio dovranno inoltrare domanda in Segreteria di Facoltà entro la scadenza stabilita dalla Facoltà.

L'organo competente

- stabilisce i criteri per l'accettazione o il rigetto delle domande: questi dovranno tenere conto del percorso formativo universitario svolto;
- si pronuncia sulla domanda, dandone comunicazione scritta all'interessato/a.

Per il riconoscimento degli esami valgono le disposizioni di cui all'articolo 5.

Artikel 6

Curriculumswchsel innerhalb eines Studiengangs der unibz

Studierende, die zu einem anderen Curriculum desselben Studienganges wechseln möchten, reichen innerhalb der von der Fakultät festgelegten Frist ein entsprechendes Gesuch im Fakultätssekretariat ein.

Das zuständige Gremium

- legt die Kriterien für die Annahme bzw. Ablehnung der Anträge fest: diese müssen die bisherige universitäre Studienlaufbahn berücksichtigen;
- entscheidet über den Antrag und benachrichtigt die Person schriftlich.

Für die Anerkennung der Prüfungen gelten die in Artikel 5 angeführten Bestimmungen.

Articolo 7

Passaggio di ordinamento interno a unibz

Per passaggio di ordinamento si intende:

- il passaggio da un corso di studio attivato ai sensi del D.M. 509/1999 al corrispondente corso di studio attivato ai sensi del D.M. 270/2004, oppure
- il passaggio al nuovo ordinamento di un corso di studio attivato ai sensi del D.M. 270/2004.

Gli studenti che intendono effettuare un passaggio di ordinamento:

- presentano domanda di opzione entro la scadenza per l'iscrizione all'anno accademico successivo;
- devono essere in possesso dei requisiti linguistici richiesti nel nuovo ordinamento;
- nel caso di passaggio dalla laurea specialistica (D.M. 509/1999) alla laurea magistrale (D.M. 270/2004), allegano alla domanda di opzione un nulla osta della Facoltà, dal quale risulta che sono in possesso dei requisiti di accesso per la laurea magistrale;
- vengono accolti nel nuovo corso in soprannumero, ossia oltre il contingente previsto per gli aspiranti studenti.

Il passaggio è possibile solo in un anno di corso attivato.

L'opzione per il nuovo ordinamento è irrevocabile.

Per il riconoscimento degli esami valgono le disposizioni di cui all'articolo 5.

Artikel 7

Wechsel der Studienordnung innerhalb der unibz

Unter Wechsel der Studienordnung versteht man:

- den Wechsel von einem gemäß M.D. 509/1999 aktivierten Studiengang zu dem entsprechenden gemäß D.M. 270/2004 aktivierten Studiengang, oder
- den Wechsel zur neuen Studienordnung eines gemäß D.M. 270/2004 aktivierten Studiengangs.

Studierende, die einen Wechsel der Studienordnung beabsichtigen:

- stellen den Antrag auf Wechsel innerhalb der Frist für die Einschreibung in das nächste akademische Jahr;
- müssen im Besitz der in der neuen Studienordnung vorgesehenen Sprachvoraussetzungen sein;
- legen bei einem Wechsel von einer „Laurea specialistica“ (M.D. 509/1999) zu einer „Laurea magistrale“ (M.D. 270/2004) dem Antrag eine Unbedenklichkeitserklärung der Fakultät bei, aus der hervorgeht, dass sie die Zulassungsvoraussetzungen für die betreffende „Laurea magistrale“ erfüllen;
- werden im neuen Studiengang in Überzahl aufgenommen, d.h. außerhalb des für die Studienanwärter festgelegten Kontingents.

Der Wechsel ist nur in ein Studienjahr möglich, das im neuen Studiengang angeboten wird.

Die Wahl der neuen Studienordnung ist unwiderruflich.

Für die Anerkennung der Prüfungen gelten die in Artikel 5 angeführten Bestimmungen.

PARTE III TRASFERIMENTO AD ALTRA UNIVERSITÀ ITALIANA	TEIL III WECHSEL AN EINE ANDERE ITALIENISCHE UNIVERSITÄT
---	---

Articolo 8
Condizioni e modalità

Gli studenti di unibz che intendono trasferirsi ad altro ateneo italiano:

- devono essere stati iscritti a unibz da almeno un anno;
- devono rispettare le scadenze e le modalità poste dall'ateneo di destinazione;
- presentano domanda di trasferimento alla Segreteria studenti di unibz entro e non oltre il 30 novembre del rispettivo anno, allegando la ricevuta del pagamento dell'indennità di trasferimento prevista dal Regolamento tasse e il nulla osta dell'ateneo di destinazione;
- pagano le tasse e i contributi per il relativo a.a. presso l'università di destinazione. Devono comunque regolarizzare eventuali posizioni debitorie pregresse a unibz.

unibz trasmette all'ateneo di destinazione il foglio di congedo, contenente i dati della carriera universitaria.

Artikel 8
Bedingungen und Modalitäten

Studierende der unibz, die an eine andere italienische Universität wechseln möchten:

- müssen seit mindestens einem Jahr an der unibz eingeschrieben sein;
- müssen die Fristen und Bedingungen zum Wechsel der anderen Universität einhalten;
- reichen innerhalb 30. November des betreffenden Jahres ein Gesuch um Wechsel im Studentensekretariat der unibz ein und legen die Einzahlungsbestätigung über die in der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühr für den Wechsel und das Einverständnis der Universität bei, an die der Studierende wechseln möchte;
- bezahlen die Studiengebühren für das betreffende akademische Jahr an der Zieluniversität. Sie müssen jedoch eventuelle ausstehende Zahlungen an der unibz begleichen.

Die unibz übermittelt der Zieluniversität die Entlassungsbescheinigung, welche die Angaben zur Studienlaufbahn enthält.